2011 Winter . TS 331 (補充) 12.01.11 TS-331_1_2

The Power of the Holy Spirit

δύναμις (dunamis, dynamis)

Acts 1:8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力。并要在耶路撒冷，犹太全地，和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。

KJV **Acts 1:8** But ye shall receive **power**, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

BGT **Acts 1:8** ἀλλὰ λήμψεσθε **δύναμιν** ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ᾽ ὑμᾶς καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες ἔν τε Ἰερουσαλὴμ καὶ [ἐν] πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

1. **Moral Power:**

CUS **1 Corinthians 4:20** 因为神的国不在乎言语，乃在乎权能。

KJV **1 Corinthians 4:20** For the kingdom of God *is* not in word, but in **power**.

BGT **1 Corinthians 4:20** οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀλλ᾽ ἐν **δυνάμει.**

CUS **2 Corinthians 4:7** 我们有这宝贝放在瓦器里，要显明这莫大的能力，是出于神，不是出于我们。

KJV **2 Corinthians 4:7** But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the **power** may be of God, and not of us.

BGT **2 Corinthians 4:7** Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς **δυνάμεως** ᾖ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν·

2. **Word Power:**

CUS **Acts 18:24** 有一个犹太人，名叫亚波罗，来到以弗所。他生在亚力山太，是有学问的，最能讲解圣经。

KJV **Acts 18:24** And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, *and* **mighty** in the scriptures, came to Ephesus.

BGT **Acts 18:24** Ἰουδαῖος δέ τις Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον, **δυνατὸς** ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.

3. Miraculous Power:

CUS **Acts 2:22** 以色列人哪，请听我的话。神借着拿撒勒人耶稣，在你们中间施行异能，奇事，神迹，将他证明出来，这是你们自己知道的。

KJV **Acts 2:22** Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by **miracles** and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

BGT **Acts 2:22** Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς ὑμᾶς **δυνάμεσι** καὶ τέρασι καὶ σημείοις οἷς ἐποίησεν δι᾽ αὐτοῦ ὁ θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν καθὼς αὐτοὶ οἴδατε,

CUS **Acts 8:13** 西门自己也信了。既受了洗，就常与腓利在一处。看见他所行的神迹和大异能，就甚惊奇。

KJV **Acts 8:13** Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the **miracles** and signs which were done.

BGT **Acts 8:13** ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν καὶ βαπτισθεὶς ἦν προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ, θεωρῶν τε σημεῖα καὶ **δυνάμεις** μεγάλας γινομένας ἐξίστατο.